

分野：日本史、幕末維新・明治史、日英外交・交流史

好評シリーズ続刊

駐日英国公使パークス書簡翻刻シリーズ《第2巻》

# 駐日英国公使パークス・ 英国外務次官ハモンド往復私信

明治維新时期編

継続注文承り中

【翻刻・注釈版】 全1巻

編集・解説●ロバート・モートン（中央大学商学部教授）

Private Correspondence between  
Sir Harry Parkes and  
Edmund Hammond, 1869-1872

Series: Official and Unofficial British Attitudes to Japan, 1865-1883:

Private Correspondence between Sir Harry Parkes and

the Permanent Under-Secretary in the Foreign Office, Volume 2

Transcribed and annotated by Robert Morton, Professor, Chuo University



Eureka Press

駐日英国公使パークス書簡翻刻シリーズ《第2巻》

# 駐日英国公使パークス・ 英国外務次官ハモンド往復私信 明治維新时期編 【翻刻・注釈版】全1巻

## Private Correspondence between Sir Harry Parkes and Edmund Hammond, 1869-1872

*Series: Official and Unofficial British Attitudes to Japan, 1865-1883: Private Correspondence between Sir Harry Parkes and the Permanent Under-Secretary in the Foreign Office, Volume 2*

編集・解説●ロバート・モートン（中央大学商学部教授）

2019年11月刊行 B5判・約230頁 本体価格：¥28,000-（+税） ISBN: 978-4-86166-207-2

19世紀中期の大英帝国のアジア外交政策の実質的な決定者であった、外務省事務次官エドモンド・ハモンドと駐日公使パークスとの書簡集シリーズの第2巻は、明治維新时期1869年～1872年間の書簡を収録します。

大政奉還から明治政府の成立に影響力を及ぼしたパークスは、普仏戦争や駐日フランス公使として外交力を発揮していたロッシュの帰国、南北戦争からの立ち直りに時間を要していた米国などライバル国の影響力の低下もあり、明治日本と西洋間の外交の中心人物として新政府の国際社会での承認に大きな役割を發揮します。

本巻は英国公文書館に残されている私信（準公文書）約90点の翻刻と注釈に加え、パークスがハモンドへの報告に言及した資料4点を合わせて収録します。その中には、ミトフォードとシーボルトが英訳した明治政府の文書、F. O. アダムスによる日本の養蚕地訪問記、パークスが英国議会の委員会で行った外交実務に関する陳述書の翻刻など、ハモンドへの書簡の中で言及されている重要な資料が含まれます。



13 January 1869 – 31 December 1869

1869

Parkes to Hammond

[FO391/15]

Yokohama

January 13 1869

My dear Sir

I am glad to say that this year has commenced with us more auspiciously than the last. We opened Hiogo and Osaka then it is true as we have just opened Yedo and Niigata, but war set in immediately afterwards and we were thoroughly convulsed for some time afterwards.<sup>1</sup> Now there is a prospect of the work of Deliberation commencing, which it may be hoped will render continuous the peace which, with the exception of Hakodate, exists apparently throughout the country.<sup>2</sup>

The audiences with the Mikado went off very well, and all the Representatives are pleased I believe with their reception.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Hyogo (Kobe) and Osaka were the really important ports to open to trade as they provided access to the Kansai area. Niigata and Tokyo (Parkes was still calling it Edo or Yedo, but it was now officially Tokyo), were far less significant. As Parkes says, Niigata was opened to trade at the beginning of 1869, but it had many problems, there being a treacherous bar at the entrance to its harbour and north-west gales made the sea perilous there for about six months of the year. It was a failure and the British Consulate there closed in 1871. Tokyo was also not particularly important as a port because there was a much better deep-water harbour nearby in Yokohama that was already open to Western trade. So, while Parkes had pushed hard for Kobe and Osaka to be opened, he had been happy to delay opening Tokyo and Niigata until the country had settled down, which it had by this point.

<sup>2</sup> Tokugawa forces were still holding out in Hakodate, but the imperial Government controlled the rest of the country.

<sup>3</sup> The Emperor was now in Tokyo and as Parkes says, gave an audience to the foreign Ministers – on 5 January at what had been Edo Castle. Parkes' interpreter, Ernest Sitow, described what happened in his diary: 'Parkes asked a whole lot of naval and military men ... and the number of persons to be presented was increased from 12 to double that. As usual the chief had mismanaged it and did not even know who was going. The [navy] squadron supplied a hundred marines to form a guard. The costumes were various, especially of the Legation and Consular people. Fearfully cold with snow ... The audience took place in the palace of the Nishinomaru just inside the Sakurada gate. We were admitted past the usual gates [place to alight] over one of the bridges, right up to the edges of the 2nd. Here we were met by Mochida Mimbu and conducted inside into

## Appendix 5

[This is a transcript of Parkes' 'examination' by the 1870-1872 Parliamentary Select Committee looking into the Diplomatic and Consular services. It was to enable Parliament to establish what exactly went on at Britain's diplomatic missions around the world, and look at how they could be run better. When it started, Parkes was understandably anxious to know what was being said to it, telling Hammond on 16 May 1870, 'I shall be exceedingly desirous to see the Evidence of the Committee ... and should esteem it a great favour if you would kindly cause a copy to be forwarded to me as early as convenient.' One would have thought that Parkes would have been keen to speak to the Committee, but he delayed his return to Britain until the Dallas and Ring attack had been resolved which meant, he thought, that he would be too late. However, the Committee sat for longer than he expected and he was able to answer its questions.]

SELECT COMMITTEE ON DIPLOMATIC AND CONSULAR SERVICES

Thursday, 11th April 1872.

MEMBERS PRESENT:

Viscount Barrington, Mr. Cartwright, Mr. Baillie Cochrane, Mr. Eastwick, Viscount Enfield, Mr. William Henry Gladstone, Mr. Holms, Mr. Kinnaird, Mr. Lowther, Mr. Arthur Russell, Mr. Stopford Sackville, Mr. Selater-Booth, Mr. Frederick Stanley, Mr. Strutt, Mr. Frederick Walpole, Mr. Whitwell.

GEORGE SCLATER-BOOTH, ESQ. IN THE CHAIR.

Sir HARRY SMITH PARKES, K.C.B., called in; and Examined.

1014. Chairman.] You are Her Majesty's Minister in Japan?—Yes.

1015. How long have you been so?—Since July 1865.

1016. Previous to that, you had great experience of the services in China, I believe?—I had been 23 years in China.

1017. Will you detail to us the circumstances under which your experience in China was gained?—I entered the service in 1842, in the lowest grade, that of student; was a few years afterwards appointed interpreter, and eventually rose to the grade of

164



サンプル頁

## CONTENTS:

Introduction by Robert Morton

Private Correspondence between Sir Harry Parkes and Edmond Hammond

13 January 1869 – 31 December 1869

15 January 1870 – 31 December 1870

28 January 1871 - 5 December 1871

3 December 1872 – 24 December 1872

Appendices

1. Key documents relating to how Japan would be governed, translated by Mitford & Siebold.
2. Some curious papers respecting the Japanese Parliament, and the case being made of the institution by the Government.
3. Report by F.O. Adams, the Secretary of the Legation, on a visit to the main silk producing districts.
4. Memorandum by Mitford on the visit of HRH the Duke of Edinburgh.
5. Transcript of Parkes' 'examination' by the 1870-1872 Parliamentary Select Committee looking into the Diplomatic and Consular services.

Index

## ■本書に登場する主な人名■

F. O. アダムス、ラザフォード・オルコック、W. G. アストン、マックス・フォン・ブランツ、クラレンドン卿、エジンバラ公アルフレッド王子、エドモンド・G・ホーンビー、ヘンリー・ケッペル、ホレイシオ・N・レイ、ジョン・フレデリック・ラウダー、A. B. ミトフォード、A-M・ウートレ、ラッセル・ロバートソン、アーネスト・サトウ、アレクサンダー・フォン・シーボルト、ウィリアム・ウィリス  
榎本武揚、後藤象二郎、東伏見宮依仁親王、東久世通禧、岩倉具視、明治天皇、大久保利通、大村益次郎、鮫島尚信、三条実美、塩田三郎、寺島宗則、徳川慶喜、上野景範、横井小楠 など。

## 19世紀外交に関する宝庫中の宝庫 — 「ハモンド文書」について

佐野真由子（京都大学）

エドムンド・ハモンド（1802-1890）は、19世紀イギリス外交、とりわけアジアへの展開を担った最重要の人物と言ってよい。高名な外交官を父に持つエリート官僚として外務省の中枢を歩み、1840年代からは、中国やロシア、中東・北アフリカなどを所管する部門を統括。1854年に外務事務次官の地位に就いたのちも、アジア方面の主要な政策課題について実質的な決定者であり続けた。それはほかでもない、「対日外交」という領域が新しく登場した時期でもある。

これらの地域に駐在する歴代のイギリス代表らは、公式文書とは別に何か伝えたい事情、率直に訴えたい問題を抱えたとき、ハモンドに私信を宛てた。ハモンドは直接返書を記すだけでなく、国内の高官と私信を交わして解決策を探ることもあった。そうしたハモンドの私文書・準公文書からなる“Hammond Papers”（FO391）は、イギリス国立公文書館（The National Archives）が所蔵する膨大な外務省（FO）文書のなかでも、19世紀外交に関する宝庫中の宝庫である。

にもかかわらず、「ハモンド文書」はこれまでの研究上、「日本」「中国」など国名で管理される外務省の公文書群と比べると、十分に活用されてきたとは言い難い。このたび、明治維新を挟む数年間にハモンドと駐日公使パークスとの間で往復した私信について、FO391外からも補完しつつ、翻刻出版が手がけられるという。直接その時期の日英関係研究に資することはもとより、「ハモンド文書」の重要性、さらには外交史研究においてこのような私文書を併せ読むことの意義がより広く共有されるうえで、大変貴重な一歩である。

### ●好評既刊●

駐日英国公使パークス書簡翻刻シリーズ第1巻

駐日英国公使パークス・英国外務次官ハモンド往復私信 幕末期編 全1巻

Vol. 1: Private Correspondence between Sir Harry Parkes and Edmund Hammond, 1865-1868

編集・解説：ロバート・モートン（中央大学商学部教授）

序文：佐野真由子（京都大学教育学部教授）

2018年10月刊行 | B5判・約220頁 | 本体価格：¥28,000-（+税） | ISBN: 978-4-86166-206-5

### ●シリーズ今後の刊行予定●

第3巻『駐日英国公使パークス・英国外務次官テナタデン卿往復私信 明治初期編』

Vol. 3: Private Correspondence between Sir Harry Parkes and Lord Tenterden, 1873-1878

2020年刊行予定 | ISBN: 978-4-86166-208-9

第4巻『駐日英国公使パークス・英国外務次官テナタデン卿&ポンスフォート卿往復私信 明治初期編』

Vol. 4: Private Correspondence between Sir Harry Parkes and Lord Tenterden and Sir Julian Paunceforte, 1878-1883

2021年刊行予定 | ISBN: 978-4-86166-209-6



発行元：Eureka Press（ユーリカ・プレス）

c/o Edition Synapse（エディション・シナプス）

〒100-0014 東京都千代田区永田町2-17-5-201

TEL 03-6257-1030 FAX 03-5521-0026 <http://www.aplink.co.jp/synapse>

取り扱い書店：